

Projeto de Pesquisa

Programa:	ARTES CÊNICAS (32006012075P2)
Nome:	Tradução intersemiótica: uma ferramenta para criação em dança
Data de Início:	02/01/2017
Natureza do Projeto:	PESQUISA
Situação do Projeto:	EM ANDAMENTO
Descrição:	O linguista russo Roman Jakobson foi o primeiro a elaborar o conceito de tradução intersemiótica e o primeiro a sugerir um aparato analítico para tratar este tipo de relação, entre sistemas de signos verbais e não-verbais. Segundo ele, este tipo de tradução "[...] consiste na interpretação dos signos verbais por meio de sistemas de signos não-verbais" (JAKOBSON, 1969, p. 65). O termo adquiriu maior abrangência e atualmente é utilizado para designar relações entre sistemas de diversas naturezas, não estando confinado apenas à interpretação de representações e signos verbais. Neste projeto, o foco é o estudo de traduções intersemióticas para dança. Como um estudo teórico-prático ele está dividido em três etapas: (i) desenvolvimento teórico da tradução intersemiótica como relação entre sistemas hierárquicos; (ii) análise de traduções intersemióticas da literatura para dança, com base no modelo teórico desenvolvido; (iii) experimentação artística da tradução intersemiótica na criação em dança em diálogo com o desenvolvimento teórico. Nossa abordagem se vale de uma tradição consolidada em Estudos de Tradução, e em Estudos de Intermidialidade, com foco nas relações entre dança e outras artes, bem como nos estudos de Stanley Salthe sobre sistemas hierárquicos.

Histórico de Situações do Projeto

Nome	Data de Alteração da Situação
EM ANDAMENTO	02/01/2017

Histórico de Linhas de Pesquisa

Linha de Pesquisa	Área de Concentração	Data de Início
LINHA 1: ESTUDOS EM ARTES CENICAS: POETICAS E LINGUAGENS DA CENA	ARTES CÊNICAS	02/01/2017

Equipe - 2018

Nome	Categoria	Início do Vínculo	Fim do Vínculo
DANIELLA DE AGUIAR (Responsável pelo Projeto)	Docente	02/01/2017	-

Financiadores

Nome	Natureza do Financiamento	Início	Fim
FUNDACAO DE AMPARO A PESQUISA DO ESTADO DE MINAS GERAIS - (Bolsa de Iniciação Científica e Tecnológica)	OUTRO AUXÍLIO FINANCEIRO	02/01/2017	

Produções Intelectuais Associadas

Título	Tipo da Produção	Subtipo da Produção	Ano da Publicação
TRADUÇÃO INTERSEMIÓTICA COMO FERRAMENTA PEDAGÓGICA, ARTÍSTICA E CONCEITUAL NA CRIAÇÃO EM DANÇA	BIBLIOGRÁFICA	TRABALHO EM ANAIS	2017

Trabalhos de Conclusão Associados

Não existem trabalhos de conclusão associados ao projeto de pesquisa.

Fechar

Setor Bancário Norte, Quadra 2, Bloco L, Lote 06,
CEP 70040-020 - Brasília, DF CNPJ 00889834/0001-08 -
Copyright 2010 Capes. Todos os direitos reservados.

Desenvolvido pela Cooperação e